

WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

එග්බර්ට් රතු වුණා



Philipp Winterberg

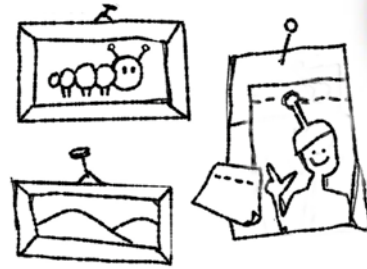
EGBERTO ARROSSISCE

ಲಿಂಗ್‌ವೆರಿವಿ ರಜ್ಜು ವ್ರಿಷ್ಣು

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

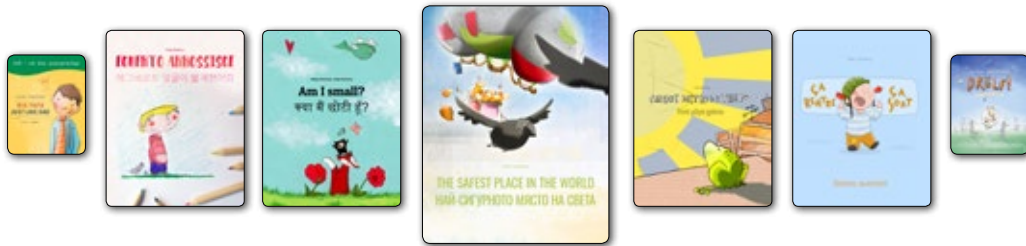
එග්බර්ට් රතු වුණා



Sinhala/Sinhalese (සිංහල)
Italian (Italiano)

Translation (Sinhala): Dinu Daya and OHT Team

Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team

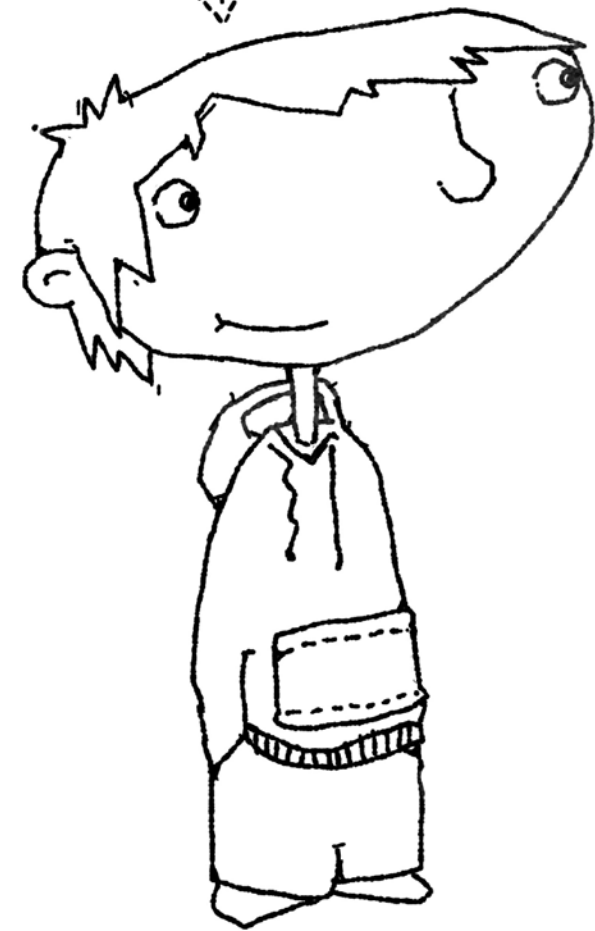


www.philippwinterberg.com



මේ ඉන්නේ එග්බර්ට්ටි.
Questo è Egberto.

මම එග්බර්ට්ටි.
Sono Egberto.





එහේර්ට්ටි කොළ පාට දේවල්
වලට හරිම කැමතියි.
ගොඩක්ම මරාමිණි සහ
මකරුන්ට කැමතියි.

*A Egberto piacciono le cose
verdi, soprattutto gli smeraldi
e i draghi.*

එහිබැරි කහ පාට හීන වලට අකමැතියි.

Invece non gli piacciono i sogni gialli.







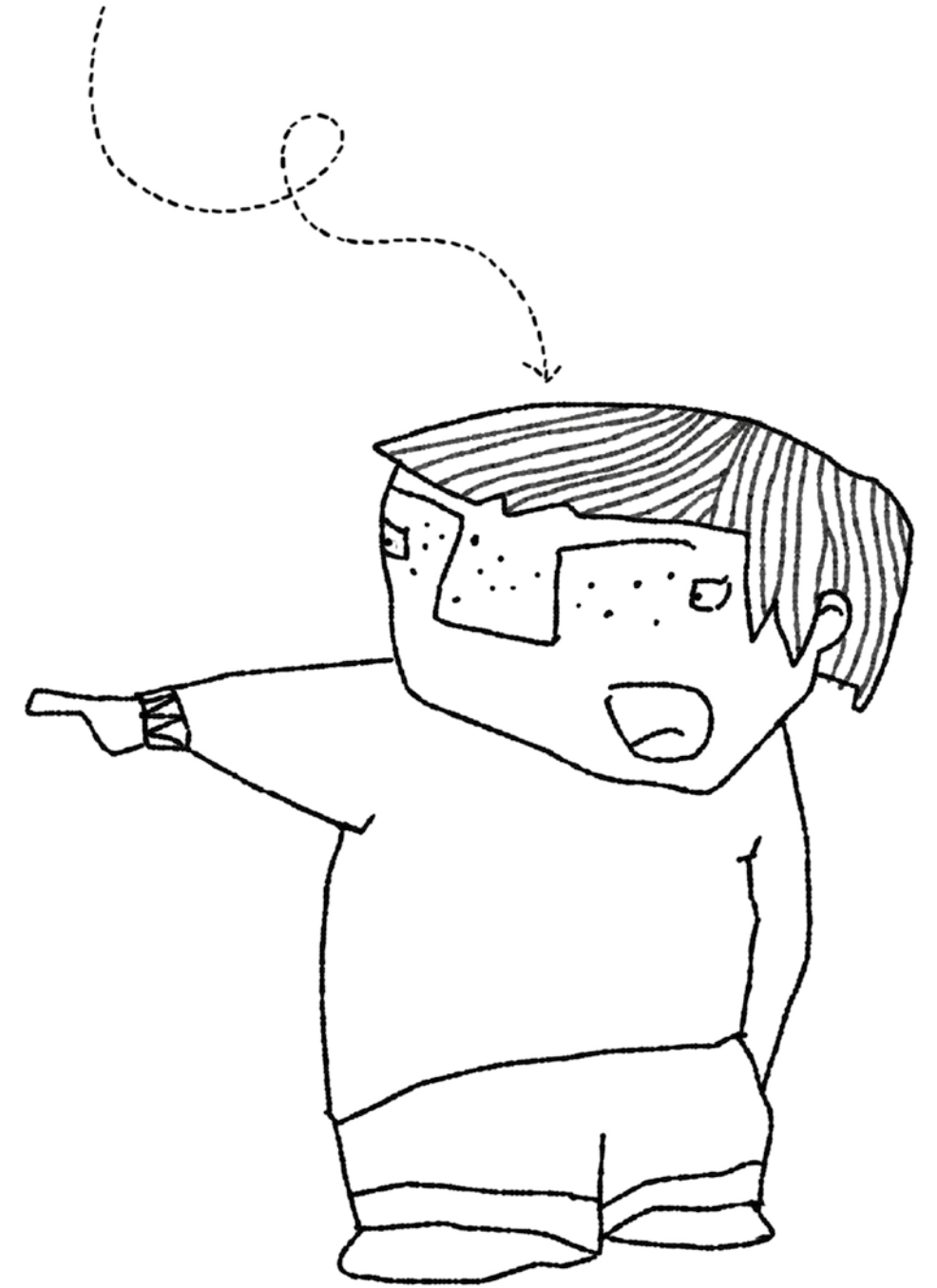
එග්බර්ට් කහ පාට වේලාවන්ට ද අකමැනියි.
ඒවා එග්බර්ට් ව රතු පැහැයට හරවනවා.

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



මේ ඉන්නේ මැන්ෆ්රෙඩ්.

Questo è Manfredo.





චූච්ච්! චූච්ච්!
එඟ්ච්ච් කියන්නේ
පොඬි බබෙක්!

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

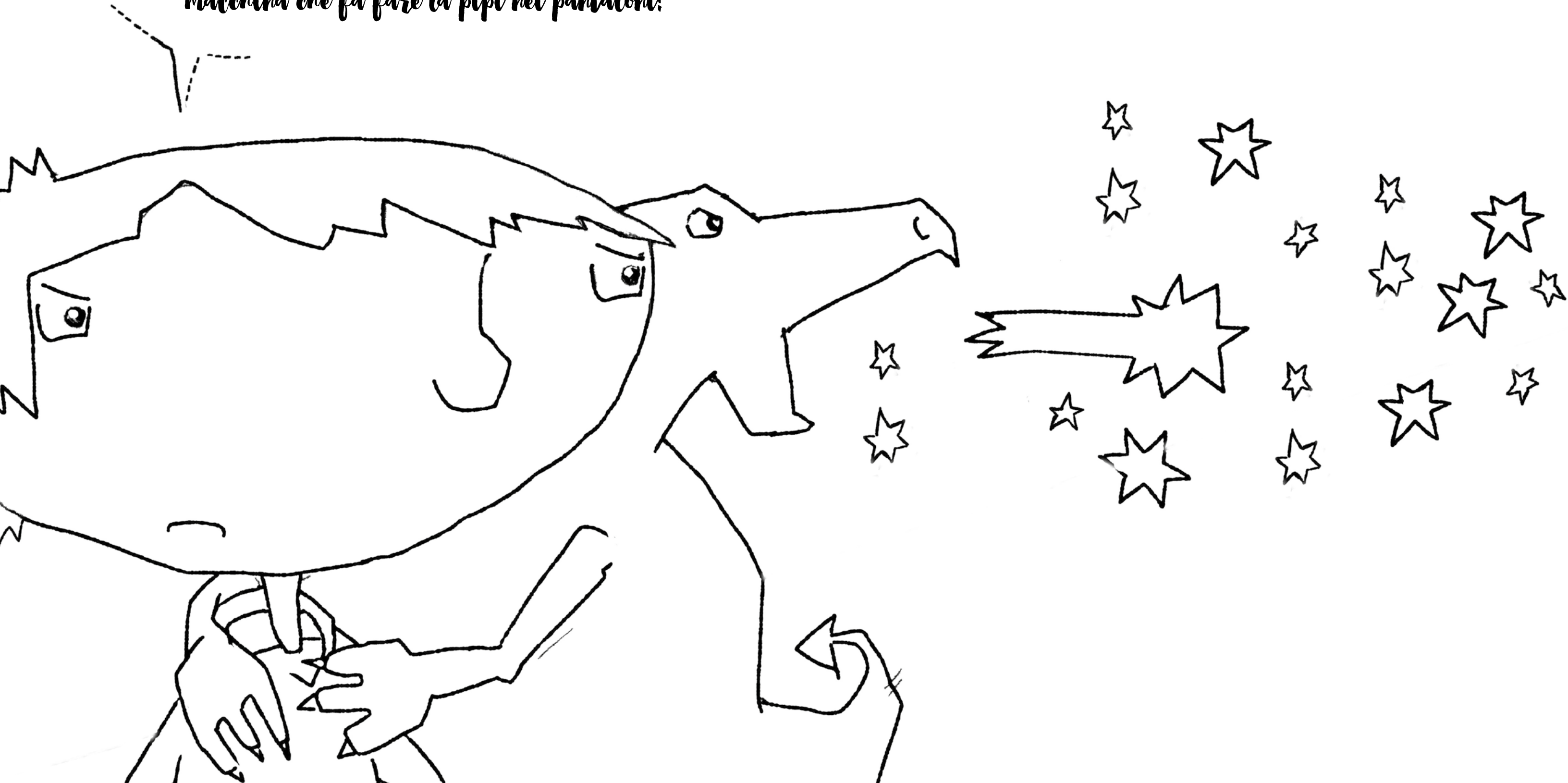
මැන්ගරෙඩි නපුරු වෙනකොට එග්බර්ට්ටි
ද රතු පැහැයට හැරෙනවා.
ගොඩක් තරහෙන් රතු වෙනවා.

*Egberto arrossisce anche quando Manfredetto lo prende
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



මෝඩ නපුරැඟ් රෙඩි!
මට එයාගේ කලීසම තෙත් කරන
යන්ත්රයක් තිබුණා නම්!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*



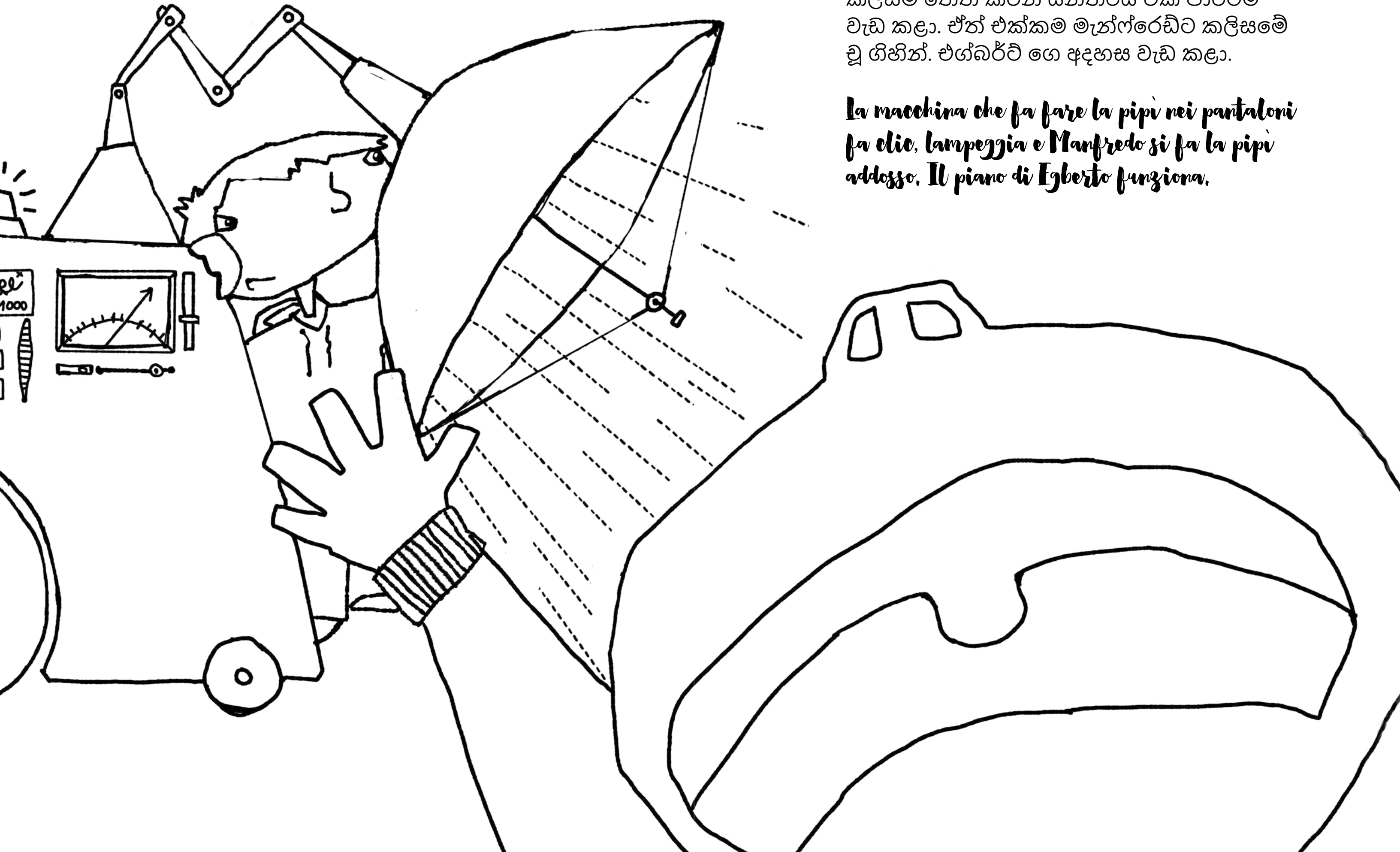


එග්බර්ට්ට් ට අදහසක් ආවා.
මැන්ග්රෙඩ්ට් පුදුම වෙයි!

*Egberto ha un piano,
Manfredo si farà... una gran risata!*





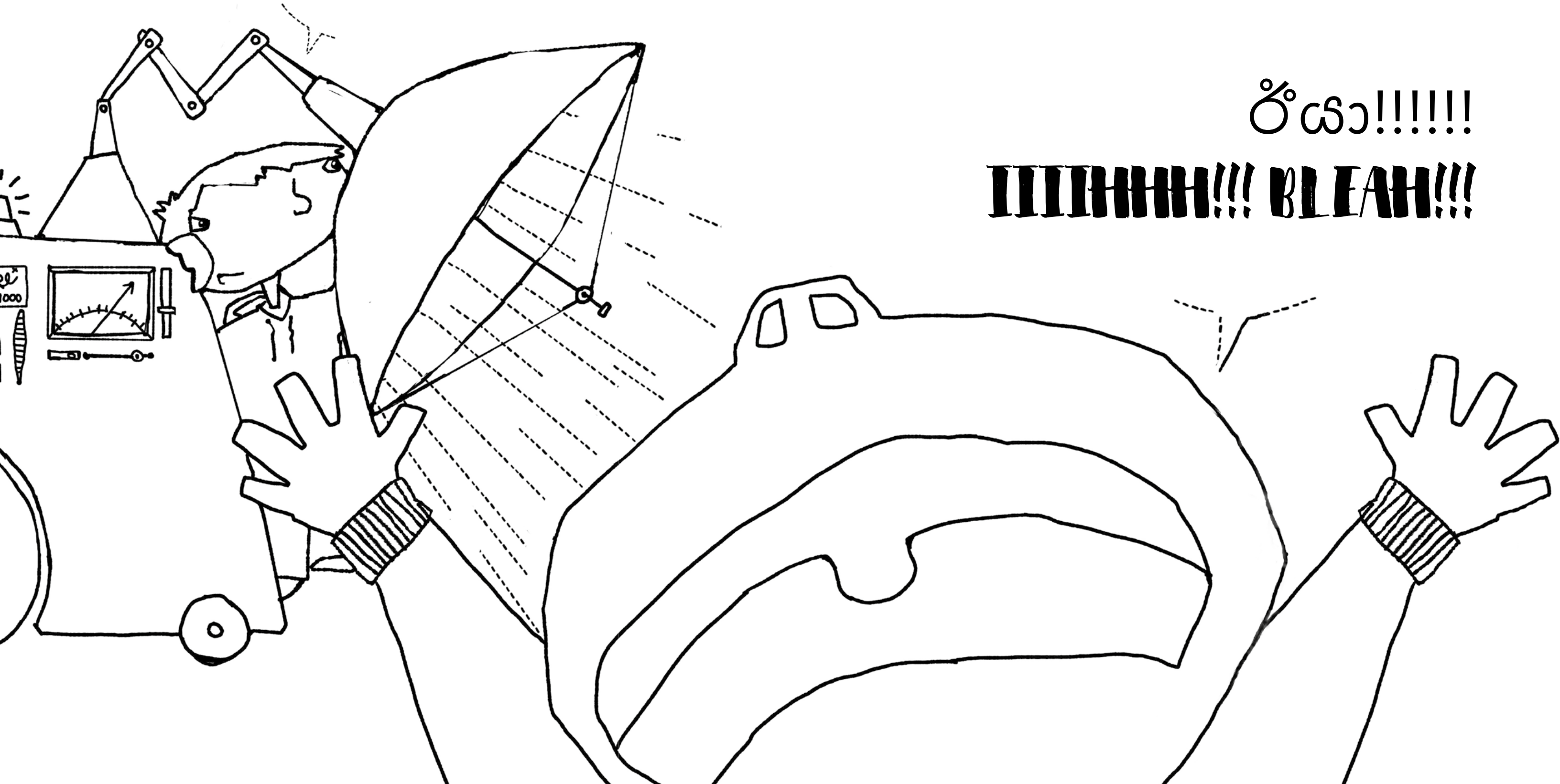


කලීසම තෙත් කරන යන්ත්‍රය එක පාරටම
වැඩ කළා. ඒත් එක්කම මැන්ෆ්රෙඩ්ට කලීසමේ
ට්‍රි ගිහිත්. එගේරිච් ගෙ අදහස වැඩ කළා.

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni
fa clic, lampeggia e Manfred si fa la pipì
addosso. Il piano di Egberto funziona.*

චුල්ලරඩි! චුල්ලරඩි! මැන්ලරඩි
කියන්නේ පොඩි බබෙක්!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**



ඊයො!!!!!!

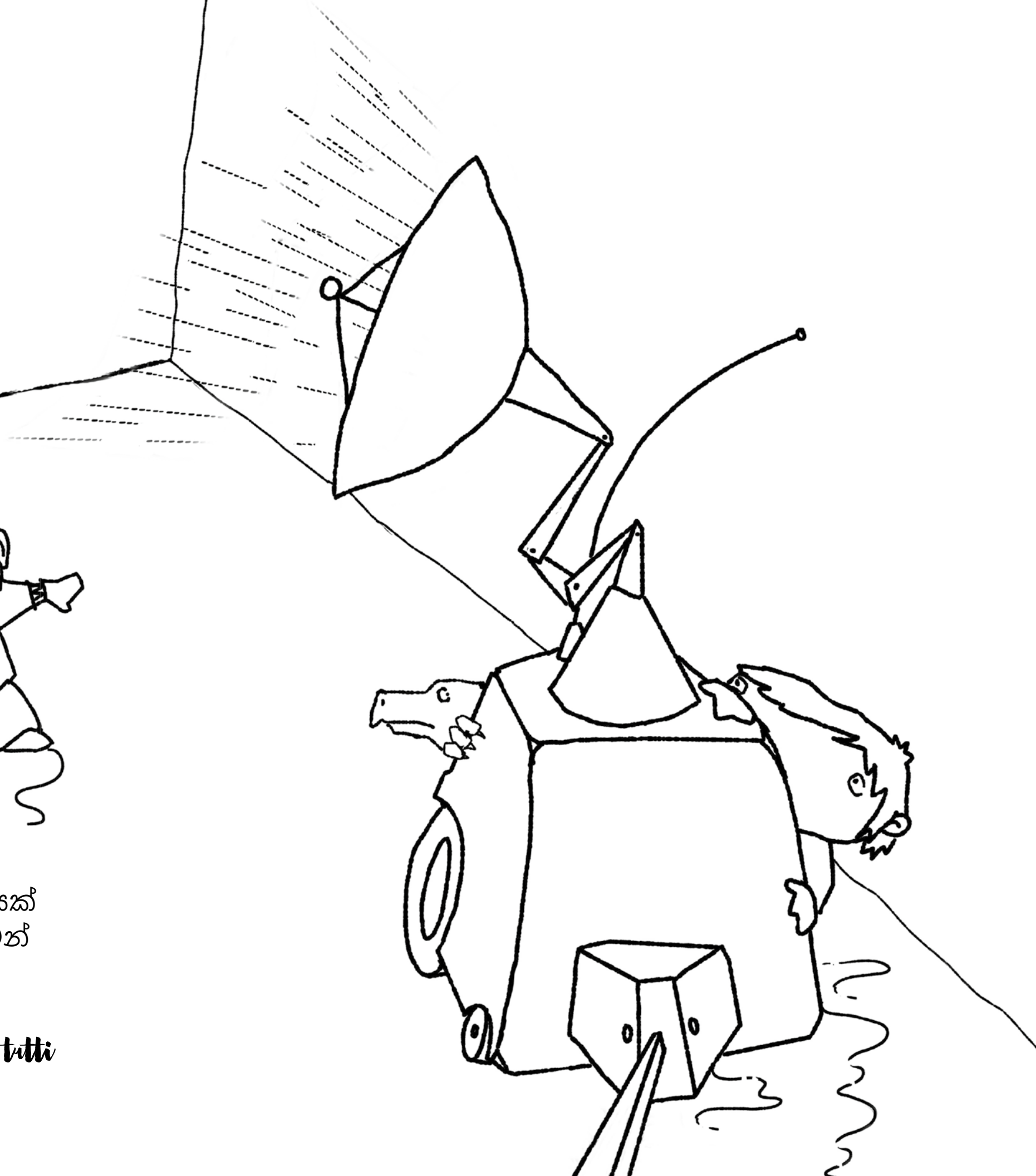
IIIIHHHH!!! BLEAH!!!

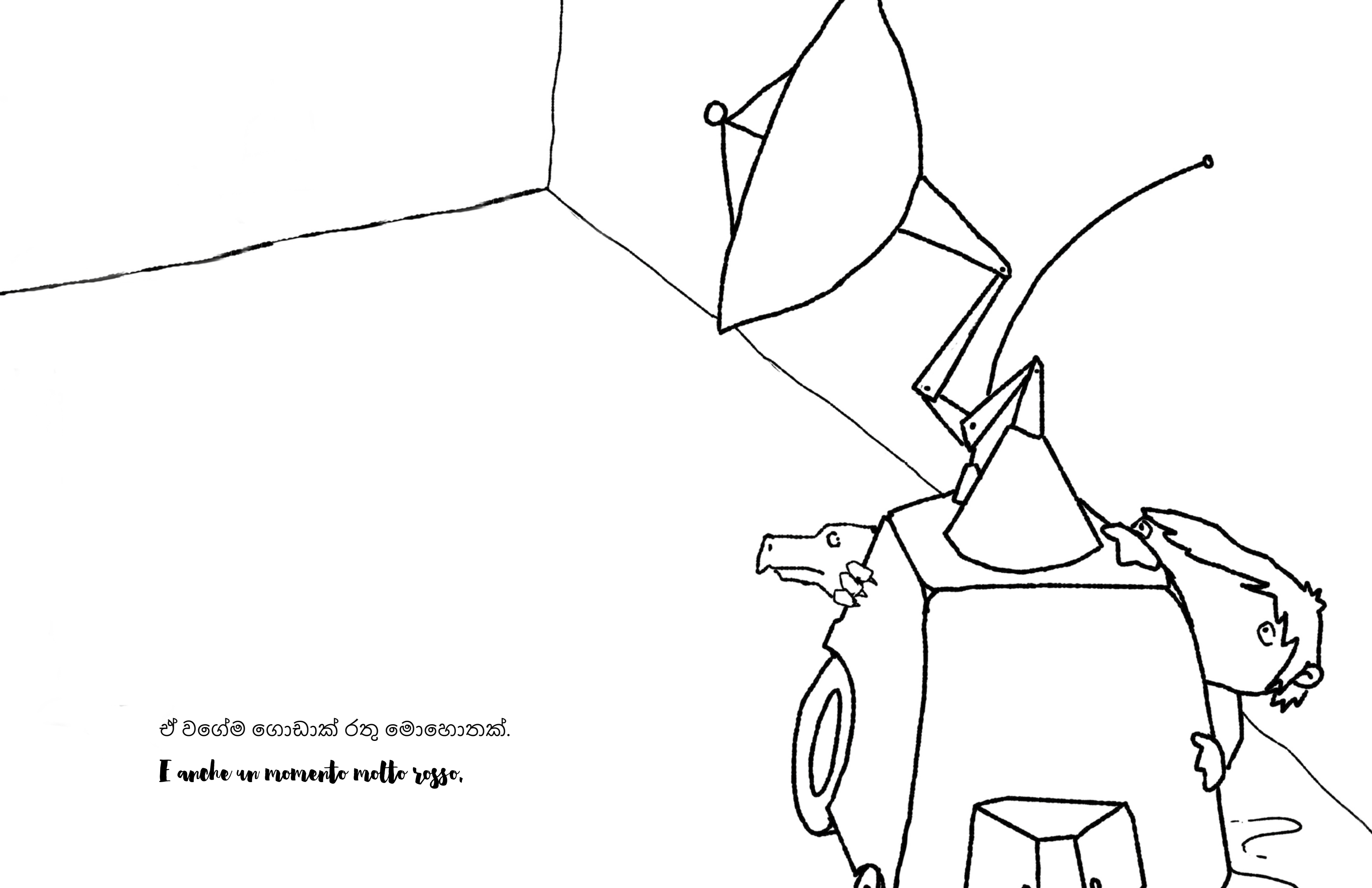




කලිසම තෙත් කරන යන්ත්‍රයේ එක පාරටම ලොකු සද්දයක්
ආවා. ඒත් එක්කම හැමෝගෙම කලිසම් තෙත් වෙන්න පටන්
ගන්නා. එඟ්බර්ට් සහ එයාගේ මකර යාළුවාගෙන් කලිසම්
තෙත් වුණා. ඒක කහ පාට මොහොතක්!

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa un gran fracasso e tutti
se la fanno addosso. Perfino Egberto e il suo amico drago.
Un momento molto giallo.*





ඒ වගේම ගොඩාක් රතු මොහොතක්.

E anche un momento molto rosso.

අයියෝ! මම මැන්ෆ්රෙඩ්
ව චූෆ්රෙඩ් කරන්න ගිහින්
නපුරුබර්ට් කෙනෙක් වුණා.
මට සමාවෙන්න!

*Uhm... Ho fatto diventare Manfredo
Pipifredo e io mi sono trasformato
in Brontolberto. Mi dispiace!*

හේම්ම්ම්... මට කොළ
පාට හීනයක් තිබුණා
නම් කොච්චර හොඳද!

*Uff. Desidero
un sogno verde!*























Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



